

**Геннадий А. Николаев**

Казанский (Приволжский) федеральный университет  
Казань, Россия  
gnikolaevksu@mail.ru

## Из наблюдений над названиями грибов в русских говорах

Грибы основательно изучены.

В.Солоухин. Третья охота.

**Аннотация:** В статье рассматриваются диалектные наименования грибов в русских говорах. Принципы и мотивы номинации прослеживаются на примере гиперонимов *гриб*, *губы*, *обáбок*, фразеологизированного сочетания *бéлый гриб*, гипонимов *волнушка*, *опёнок*. В качестве моделей семантического словообразования выделены: ‘животное → гриб’, выражающая отношение сходства по любому признаку: форме, цвету, свойствам и т.д. и ‘не гриб → гриб’, на основе метафорического переноса. Основным способом словообразования в названии грибов является морфологический, в первую очередь суффиксация. В статье внимание уделяется конфиксальному и префиксальному способам. В сфере названий грибов также может возникать омонимия в результате выбора мотива номинации какого-либо общего признака у разных грибов.

**Ключевые слова:** русские говоры, миконимы, номинация, грамматическая лексикология, семантические модели

**Abstract: Observations on the names of mushrooms in Russian dialects.** In the article, names of fungi in Russian dialects are examined. The principles and motives of these names are traced via hyperonyms *гриб*, *губы*, *обáбок*, phraseological collocations *бéлый гриб*, and hyponyms *волнушка* and *опёнок*. Models of semantic word formation are established: ‘animal→mushroom’, expressing similarity based on form, colour, properties, etc., and ‘non mushroom→mushroom’, on the basis of metaphorical transfer. The main word formation method of the names of fungi is morphological – first of all, suffixation. In the article, attention is paid to confixes and prefixes. The homonymy of names of fungi appears to be the result of using a common feature in different mushrooms as a motivation for the names.

**Keywords:** Russian dialects, mushrooms, nomination, grammatical lexicology, semantic models

Писатель, возможно, имел в виду изученность грибов в биологической науке. Что касается названий грибов, изученности их с лингвистической точки зрения, то здесь нет пока оснований для таких оптимистических заявлений. Можно сказать, что языковеды лишь приступают к этой проблеме. Наиболее известны две работы, в которых с современных научных позиций определены основные направления лингвистического исследования названий грибов: это книга В.А. Мер-

куловой «Очерки по русской народной номенклатуре растений (Травы. Грибы. Ягоды) (Москва, 1967) и статья В.М.Маркова «Народные названия грибов» (Ижевск, 1988)<sup>1</sup>. В.М.Марков так определяет эти направления: «Приемы образования исследуемых названий (грибов – *Г.Н.*), закономерности формирования синонимических рядов, лексическая омонимия, диалектная приуроченность отдельных образований, их структура, утрата начальных этимологических связей, сосуществование и взаимодействие фонетических вариантов – все это представляет большой интерес как специфическое отражение типовых отношений» (Марков 1988, 10).

По целому ряду лингвистических и экстралингвистических причин значительный интерес для науки представляют диалектные названия грибов. Именно здесь с наибольшей полнотой проявляются принципы и мотивы номинации грибов, словообразовательные средства и другие способы номинации в сфере этой относительно замкнутой группы слов, формирование разного рода отношений в пределах данной лексической микросистемы и т.д.

Материалом для нашего исследования послужили лексические данные «Словаря русских народных говоров» (далее: СРНГ), а также полевые записи автора, проведенные во время экспедиций в Новгородской, Псковской, Владимирской областях и в Подкавказье. Общение с живыми носителями диалектов показало, что их «грибной лексикон» шире, чем тот, что отражен в словаре, и включает общерусские названия грибов в их общенародных значениях (*гриб, груздь, волнушка, подгруздок, опенок* и др.), в то время как в словаре отражены слова, в том числе и указанные здесь, только с диалектными значениями.

В первую очередь нас, естественно, заинтересовало слово *гриб* как своего рода гипероним по отношению к названиям всех грибов. В СРНГ это гиперонимическое значение отсутствует. Слово *гриб* выступает здесь в качестве гиперонима названий грибов, используемых для сушки, варки и жарения: «Всякий гриб с мягкой шляпкой, годный для сушки, в противоположность волнухам, груздям и рыжикам, которые имеют твердую шляпку и которых солят» (СРНГ 1972, VII: 139). Нередко этим словом называется белый гриб (*Boletus edulis*): *Грибов посушили мы на зиму фунтов десять, да обабков фунтов двадцать, а губ насолили ведер десять, все грузли да волменки* (Перм.). *Нонеч груздов и обабков много было, а грибов совсем не было* (Луж. Петерб.).

Этим грибам противопоставляются в говорах *губы*, ‘грибы, идущие в соленье’. *Грибы жарить, губы солить* (Ульч. Хабар., Оленина, 1956). Для таких грибов в говорах существуют своего рода собирательные названия – *солонушки* (Казан.) или *солонухи* (Твер.), *солонушки* (Моск.): *Набережь грибов; какие жарить можно, а солонушки тока солить, грузди там, рыжики*» (СРНГ 2005, 39: 302). Нередко, прежде чем солить грибы, их мелко рубили. Такие соленые грибы называли *рублянки* (Казан.). В ряде говоров «под именем гу’бы ... разумеют все роды

---

<sup>1</sup> Марков Виталий Михайлович (1927–2010) – доктор филологических наук профессор Казанского университета обладал, кроме филологических, глубокими знаниями в области ботаники. Особенно его интересовали проблемы микологии. Он автор работ не только по особенностям номинации грибов, но и по их биологическим особенностям, типологии и т.д. (Николаев 2012, 19).

грибов, употребляемых в пищу» (Шенк. Арх.). (Шикунев 1846) (СРНГ 1972, 7: 191).

Приведенные примеры свидетельствуют о том, что слово *гриб* известно в говорах и в общенародном значении. Ср. также: *Губы мало теперь называют. Все грибы больше говорят. Разны оне бывают: грузди, рыжик, масленок, бычок, еловичок, опеньши* (Краснояр.). *Ну каки у нас грибы: белянка, рыжик, опенка* (Том.). Как видим, наряду со словом, передающим родовое понятие, здесь присутствуют слова и с видовыми наименованиями грибов, многие из которых в этом значении не отражены в словаре.

Отсутствует в словаре и название *белый гриб* в значении *Boletus edulis* (гриб из рода *Боровик*), хотя в говорах оно присутствует (Меркулова 1967, 191). «Белый гриб» – это, безусловно, фразеологизированное сочетание (фразеологизированная номинация), так как его значение не равно сумме значений, входящих в него слов. Может быть, поэтому в говорах используют для наименования белого гриба разные слова. В.М.Марков приводит в своей статье 65 наименований белого гриба в говорах (Марков 1988, 25). В то же время белыми грибами называют в говорах грибы белого цвета, а это в основном несъедобные грибы (*поганки*). Так же, по цвету шляпки, выделяют «красные» грибы, куда могут входить как грибы на жарение (белые, подосиновики и др.), так и грибы типа рыжиков и волнушек. Отдельное наименование имеется в говорах для мухомора, так как он не относится к съедобным «красным» грибам, в то же время он не относится и к поганкам белого цвета.

Не исключено, что в сочетание ‘белый гриб’ вошло прилагательное *белый* в значении «хороший» (ср. в СРНГ: *белая жизнь* = хорошая жизнь). И в литературном языке слово *белый* несет в своей семантике положительную (не эксплицированную) коннотацию в противоположность прилагательному *черный* (*белая кость, белая грудь, белый свет, белая горница, белая кухарка*, готовившая обед для господ и т.д. – ССРЛЯ).

В связи с названиями белых грибов возникает необходимость рассмотреть название *испрацкий* (гриб). Его мы услышали во время диалектологической экспедиции во Владимирскую землю (деревня Коршуниха Вязниковского района). Ни в СРНГ, ни в каком-либо справочнике такого названия не зафиксировано. В СРНГ отмечены два слова, которые могут пояснить значение нашего образования: *исправский* ‘настоящий, действительно такой, какой должен быть, представляющий собой образец’ (Нижегор.) и *працкий* ‘настоящий, подлинный’. Мы знаем такие сочетания, как «настоящий груздь» и т.п. Скорее всего, это слово обозначает действительно лучшие виды элитных грибов: *белых* (например, *боровиков*), *груздей*, *рыжиков*. В польском языке белый гриб именуется *prawdziwy grzyb* или универбатом на основе этого сочетания – *prawdziwek*. Наверное, это подтверждает высказанное предположение по поводу значения слова *испрацкий*.

В приведенных выше контекстах можно было встретить такое название гриба, как *обабок*. В говорах оно выступает как родовое по отношению к видовым названиям грибов «с губчатой нижней стороной шляпки, годящихся для сушки, жарения» (СРНГ 1986, 21: 339): «*Те грибы, которые сушат – обабки называют*» (Пинеж. Арх.). К ним относят *подберезовики, подосиновики, маслята* и даже бо-

*ровики*. В ботанической номенклатуре название *обабок* тоже является родовым (*Leccinum*) (Грибы 1980, 156). В род *обабков* входят *подберезовики* и *подосиновики* разных видов. В народе *обабками* чаще называют *подберезовики*. У ученых нет единого мнения относительно происхождения слова *обабок*. Меркулова считает, что оно образовано от глагола *обабиться* ‘сморщиться, обмякнуть’ (Меркулова 1967, 176). Но мы, вслед за В.М. Марковым, полагаем, что слово *обабок* образовано от слова *баба* ‘столб’ (Даль) при помощи конфикса *о...ок*, как и название гриба *опенок*; ср. *омховик* (конфикс *о...овик*), *оскор* (конфикс *о...о*). Все эти образования называют грибы, растущие вокруг того, что указано в производящей основе (*баба, пень, мох, скора* ‘кора’). Такая интерпретация слова *обабок* нашла подтверждение в реальной жизни: в лесу под Казанью на широкой просеке, вдоль которой шли телеграфные столбы, автор статьи обнаружил вокруг одного из столбов группу *подберезовиков*, которые образовали почти правильный круг. После этого уже не было сомнения, что *обабок* – это действительно *подберезовик*, который может расти вокруг столба («бабы»), в чем сомневалась В.А. Меркулова.

Слово *волнушка* в СРНГ тоже называет не гриб, а кушанье из запеченных соленых грибов *волнушек*. В словаре приведено 34 наименования *волнушки*, но среди них нет общенародного названия этого гриба: *во́йденца, во́лванец, волванка, во́лвеник, во́лвеница, во́лвенцы, волвёня, во́лвеница, во́лвянец, волганка, во́лганцы, волгари, во́лгинка, во́лгонек, во́лгонка, во́лденица, во́лданцы, во́лденка, во́лденца, во́лдянка, волжаник, во́лжанка, во́лжемка, во́лженица, во́лженка, волк, во́лмейя, во́лменка, во́лменца, во́лминка, во́лмяжник, во́лмянка, во́лнейка и волнёйка*. Конечно, большинство этих наименований связаны с определенной территорией и редко встречаются в пределах одного говора. В русских поселениях Подказанья этот гриб имеет прочное название – *во́лженка* или *во́лжанка* (их произношение одинаково – [во́лжънкъ]).

Можно предположить, что в наименовании этого гриба, известного в ботанической номенклатуре как «*волнушка розовая, волнянка (Lactarius torminosus)*» (Грибы 1980, 232), имела место так называемая «народная этимология» как в литературном языке, так и в диалектном. Этимологи связывают происхождение слова *волнушка (волнуха)* с праславянским \**vylna* ‘шерсть’, так как шляпка гриба покрыта волосками (Меркулова 1967, 172). Однако, несмотря на наличие в языке слова *волна* ‘шерсть, волосы’, связь его с названием гриба отсутствует. Разрушение этимологических связей этих двух слов констатирует и В.А. Меркулова, объясняя причину появления большого количества вариантов названия гриба в диалектах (Меркулова 1967, 173). На основании народно-этимологического сближения слова *волнушка* со словом *волна* ‘волнистая линия’ название гриба стали толковать как «гриб с волнистой розовой или белой шляпкой» (ССРЛЯ; то же в КрЭС).

Что касается названия *во́лженка* или *во́лжанка*, широко распространенного в говорах Владимиро-Поволжской группы, оно (через народную этимологию), возможно, связано с названием реки Волги (грибы в волжских лесах), о чем косвенно свидетельствует другое наименование *волженок* – *волгари* (СРНГ).

Обилие в местных говорах грибных названий связано, как мы видели на примере наименований *Lactarius torminosus*, с разными названиями одних и тех же

грибов на разных территориях, занимаемых носителями русского языка. Возникает вопрос о синонимических отношениях в сфере этих номинаций. Наиболее тесные синонимические отношения наблюдаются в пределах одной группы говоров. Но можно говорить о синонимии названий грибов и в плане общедиалектном на материале СРНГ, связывая его показания с фактами литературного языка. Кстати мы не имеем пока ни одного исследования, сопоставляющего общерусские и диалектные грибные номинации.

Как уже было отмечено, в СРНГ нет среди названий грибов слова *опёнок*. Здесь оно обозначает корень гнилого зуба. Название гриба замещают слова *опёнка*, *опеныши*, *опенышек*, *опеньки*, *опенята* (!). Последнее название весьма показательно для грамматического оформления этого слова. Существительное *опёнок* образовано, как было замечено, на базе слова *пень* при помощи конфикса *о...ок* и имело словообразовательное значение «расположенный вокруг того, что указано в производящей основе» (т.е. вокруг пня). Закономерная форма множественного числа этого слова – *опенки*. Она присутствует и в литературном русском языке, и в говорах. Ср.: «*Иван Иванович подошел к водке.. и, закусивши хлебом с солеными опенками, оборотился к Ивану Федоровичу*» (Н.В. Гоголь «Иван Фёдорович Шпонька и его тётушка»); «*Опёнки – сушат, суп варят, пироги пекут*» (СРНГ 1987, 23: 249). Однако в последнее время она скорее является архаичной по сравнению с более регулярной формой *опята*. И эта форма зафиксирована во всех языковых сферах. Ср.: «*...лукошко рыжичков да опят набрала в осинничке*» (Л.М. Леонов „Русский лес”); «*Опята отварят, порубят и с луком едят*» (СРНГ 1987, 23: 325).

Известно, что аналогией для формы *опята* стали имена типа *телята*, *поросята* (бывших славянских *\*t*-основ), получившие в ходе развития системы русского склонения суффикс *-онок* в единственном числе. Слово *опенок*, в котором нет такого суффикса, а финаль его включает часть основы (*-ен-*) и аффикс *-ок*, подверглось ложной грамматической аналогии. Не исключено, что образцом для этой аналогии стало название гриба *масленок* – *маслята*, в котором действительно есть суффикс *-онок*. Но и для этого слова форма *маслята* не является закономерной, так как она выделяется в словах со значением детенышей животных. Грамматическими особенностями отдельных лексических единиц занимается разработанный казанскими историками языка раздел науки – *грамматическая лексикология* (Грамматическая 1978). Объектом ее могут стать и грамматические формы названий грибов.

Исследователи отмечали наличие в сфере названий грибов модели семантического словообразования ‘животное → гриб’, которая «может выражать отношение сходства по любому признаку: форме, цвету, свойствам и т.д.» (Меркулова 1967, 157). В некоторых случаях эти отношения сильно затемнены и пока не поддаются осмыслению: *бычóк* (валуй), *волк* (волнушка), *кобыла* (съедобный, но невкусный гриб – СРНГ), *козёл* (масленок), *конёк* (белый сухой подгруздок), *корóва* (белый гриб), *кúрочка* (съедобный гриб), *лисíčка*, *свинúшка* и др.

Известны и другие модели семантического словообразования в названиях грибов, среди которых продуктивна модель ‘не гриб → гриб’, т.е. название гриба на

основе чаще всего метафорического переноса с названия конкретного предмета: *волна́* (волнушка), *колта́к* (один из видов шампиньонов), *копы́ты* (черные грибы), *крина́* (сыроежка), *па́льцы* (вид грибов), *поплаво́к* (диал.: сыроежка – Петерб., шампиньон – Калуж., белый гриб – Калин.; в ботанической номенклатуре – особый род съедобных грибов) и др.) Безусловно, здесь мы имеем дело с омонимией, а не полисемией, поскольку составляющие этих пар входят в разные лексические группы и различаются денотативно.

Основным способом образования названия грибов является, однако, морфологический, морфемный способ, и в первую очередь – суффиксация. В.А. Меркулова обстоятельно описала все способы суффиксации в названиях грибов, поэтому мы остановимся лишь на конфиксальном и префиксальном способах образования наименований. Выше мы уже рассмотрели один конфиксальный способ в именах типа *о-баб-ок*. Наиболее продуктивными являются конфиксальные типы с препозитивным элементом *под-*: *подберёзовик*, *поддубови́к*, *подорёховик*, *подоси́новик* (конфикс *под...овик*); *подъёлочник*, *подолёшник*, *подоси́нник*, *подорёшник* (конфикс *под...ник*); *поддубо́вник*, *подольхо́вник* (конфикс *под...овник*); *поддубе́нь* (конфикс *под...ень*), *подъельи́ш* (*под...иш*), *поддубе́шка* (*под...ешка*), *подолёшница* (*под...ница*); *подольхо́вка* (*под...овка*). Все эти слова мотивируются названиями деревьев и «называют грибы по их отношению к породам деревьев, под которыми они вырастают» (Русская грамматика 1980, I, 238). Названия грибов, у которых постпозитивная часть конфикса включает элемент *-ов-*, могут мотивироваться также и прилагательными (*подольхо́вник* – гриб, произрастающий в *ольховом* лесу), на уровне неединственной мотивации. Можно предположить, что генетической основой этих образований (в «доконфиксный» период) были предложно-падежные формы творительного падежа (*под чем: под березой* и т.п.).

В связи с тем, что под деревом, указанным в производящей основе, могли вырасти разные виды грибов, соответствующее производное слово могло обозначать разные грибы (особенно на разных территориях). Так, *подорёховиком* называют белый гриб (Новг.) или пластинчатый гриб (Нижегор.), *подосён* (конфикс *под...о*) – белый гриб (Твер.), подосиновик (Калин.), *подъельиш* – рыжик, растущий в ельнике ((Новг., Олон.), белый гриб (Калин.), гриб, растущий под елками (Онеж.) и т.п. Мы относим эти факты к омонимии, возникшей в результате случайного совпадения номинаций разных, хотя и родственных, реалий.

Отмечен в говорах и префиксальный способ образования названий грибов с участием приставки *под-*, которая присоединяется к слову со значением гриба; производное слово называет гриб, «подобный названному мотивирующим словом.., но не являющийся им в полной мере» (Русская грамматика 1980, I: 234): *подгрузд*, *подгруздь*, *подкорóвник*, *подмоло́чник* и др. То же значение оформляется и конфиксальными формантами: *под-грузд-ок*, *под-груз-ень*, *под-гриб-ень*, *под-гриб-ец*, *под-груз-ник*, *под-груз-ок* и т.п. В данном случае генетической основой этих образований (в древний период) были сочетания предлога *под* с винительным падежом имени (*подо что: под груздь*).

Возвращаясь к вопросу об омонимии в сфере названий грибов, отметим, что она могла возникать в результате выбора мотива номинации какого-то общего признака у разных грибов. Например, цвет шляпки положен в основу названия

целого ряда грибов: *белянка* – 1) белая волнушка (Казан.), 2) белый гриб (Арх., Пенз., Тамб.), 3) белая поганка, растущая около белых грибов (Яросл.); *желтушка* – 1) волнушка (Ср.Урал), 2) лисичка (Волог., Ряз. и др.), 3) гриб горянка (Твер.). Грибы, названные по времени их появления, когда колосится рожь, – *колосовики*: 1) белый гриб (Новг., Пск. и др.), 2) ранний подберезовик (Петерб.), 3) любой ранний гриб (Моск., Воог. и др.). Словом *молочник* названы на основании особенностей строения гриба: 1) сыроежка (Арх.), 2) груздь (Пск., Петерб.), 3) белый гриб (Вят.), 4) рыжик (Курск.), 5) любой гриб, выделяющий на разломе млечный сок (Прикам., Ср.Урал).

В заключение отметим, что за рамками данной статьи остались многие проблемы, связанные с лингвистическим изучением названий миконимов. Одной из актуальных проблем являются способы номинации грибов, и прежде всего в плане соотношения названия гриба с его биологическими свойствами. Но для этого необходим союз лингвистов и биологов.

### Литература

- Грамматическая лексикология русского языка (коллективная монография)* / Науч. ред. В.М. Марков, И.Э. Еселевич. – Казань, Изд-во Казан.гос.ун-та, 1978. – 190 с.
- Грибы СССР* / Отв. ред. М.В.Горленко. – Москва, «Мысль», 1980. – 304 с.
- Марков В.М. *Народные названия грибов // Синонимия и смежные явления в русском языке: Межвузовский сборник.* – Ижевск: Изд-во Удмурт.гос.ун-та, 1988. – С. 9–26.
- Меркулова В.А. *Очерки по русской народной номенклатуре растений (Травы. Грибы. Ягоды).* – Москва, «Наука», 1967. – 260 с.
- Николаев Г.А. *Виталий Михайлович Марков (1927–2010) / К 200-летию Казанского университета / Выдающиеся ученые Казанского университета.* – Казань: Изд-во Казан. гос.ун-та, 2011. – 24 с.
- Русская грамматика.* – Москва, «Наука», 1980. – Т. I. – 784 с.
- Словарь русских народных говоров.* Т. 1–40. – Л. (СПб): «Наука», 1965–2006. Продолжающееся издание. (СРНГ).
- Словарь современного русского литературного языка.* В 17 тт. – М.; Л.: Изд-во АН СССР и «Наука», 1950–1965. (ССРЛЯ).
- Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В. *Краткий этимологический словарь русского языка. Пособие для учителя.* – Москва, 1961. – 404 с. (КрЭС).
- Сокращения в тексте статьи даны по Словарю русских народных говоров и Словарю современного русского литературного языка.*

